

3



Konvencija o međunarodnoj trgovini ugroženim vrstama divlje faune i flore / Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora

POTVRDA O PUTUJUĆOJ IZLOŽBI
Travelling-Exhibition Certificate

ZAHTEJEV / APPLICATION

3. Podaci o vlasniku primjer(a)ka (ime i prezime, stalna adresa i država registracije) / Owner of specimen(s) (name, permanent address and country of registration)

4. Upravno tijelo koje izdaje potvrdu / Issuing Management Authority

MINISTARSTVO ZAŠTITE OKOLIŠA I ENERGETIKE
UPRAVA ZA ZAŠTITU PRIRODE

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY
NATURE PROTECTION DIRECTORATE

Radnička cesta 80, HR-10000 Zagreb

Potpis vlasnika / Signature of owner

6. Država uvoza / Country of import

RAZNE DRŽAVE / VARIOUS

7. Svrha transakcije / Purpose of the transaction

Q

9. Znanstveni naziv (rod i vrsta) i uobičajeni naziv vrste / Scientific name (genus and species) and common name of species

10. Opis primjer(a)ka, uključujući identifikacijske oznake ili brojeve, dob, spol / Description of specimen/s, including identifying marks or numbers, age, sex

3

11. Količina / Quantity

12. CITES Dodatak / CITES Appendix

13. EU Prilog / EU Annex

14. Podrijetlo / Source

15. Država podrijetla / Country of origin

16. Dopuštenje br. i datum izdavanja / Permit No and date

17. Jedinствени evidencijski broj putujuće izložbe / Exhibition registration number

18. Datum stjecanja (ako primjerak potječe iz države članice Unije) / Date of acquisition (if specimen originated in a Member State of the Union)

19. Ovime podnosim zahtjev za izdavanje gore navedene potvrde. / I hereby apply for the certificate indicated above.

Napomene / Remarks:

Prilažem potrebne dokumentirane dokaze i izjavljujem da su svi navedeni podaci, prema mojim saznanjima i uvjerenju, točni. Izjavljujem da zahtjev za potvrdu za navedene primjerke nije ranije bio odbijen. / I attach the necessary documentary evidence and declare that all the particulars provided are to the best of my knowledge and belief correct. I declare that an application for a certificate for the above specimens was not previously rejected.

Potpis / Signature

Žive životinje prevoziće se u skladu s CITES-ovim Smjernicama za prijevoz i pripremu pošiljke živih divljih životinja ili, ako se radi o zračnom prijevozu, s propisima o živim životinjama koje je objavila Međunarodna udruga za zračni promet (IATA) / Live animals will be transported in compliance with the CITES Guidelines for the Transport and Preparation for Shipment of Live Wild Animals or, in the case of air transport, the Live Animals Regulations published by the International Air Transport Association (IATA)

Ime podnositelja zahtjeva / Name of Applicant

Mjesto i datum / Place and date

Upute i objašnjenja / Instructions and explanations

- Jedinstveni broj treba odrediti nadležno tijelo koje izdaje potvrdu.** / A unique number should be generated by the issuing management authority for the certificate.
 - Krajnji rok važenja potvrde ne smije biti duži od tri godine od dana izdavanja. U slučajevima kada putujuća izložba potječe iz treće zemlje, krajnji rok važenja ne smije biti duži od onoga koji je naznačen na odgovarajućoj potvrdi te zemlje.** / The date of expiry of the document may not be more than three years after the date of issuance. Where the travelling exhibition originates from a third country the expiry date shall be no later than that indicated on the equivalent certificate from that country.
 - Navesti puno ime, stalnu adresu i državu vlasnika primjerka na koji se potvrda odnosi. Izostavljanje potpisa vlasnika čini potvrdu nevažećom.** / Complete the full name, permanent address and country of the owner of the specimen covered by the certificate. Absence of the signature of the owner renders the certificate invalid.
 - Naziv, adresa i država nadležnog tijela koja izdaje potvrdu treba već unaprijed biti otisnuta na obrascu.** / The name, address and country of the issuing management authority should already be pre-printed on the form.
 - Tekst u ovom polju je unaprijed otisnut kako bi se naznačilo da potvrda važi za višestruki prekogranični promet primjeraka u okviru izložbe, isključivo u svrhu izlaganja, što omogućuje izlaganje primjeraka javnosti u skladu s člankom 8. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 338/97 te da se razjasni da se potvrda ne uzima već da ostaje uz primjerak/vlasnika. Ovo se polje također može upotrijebiti da bi se obrazložilo neupisivanje određenih podataka.** / This block has been pre-printed to indicate the validity of the certificate for multiple cross-border movements of the specimen with its exhibition for exhibition purposes only, allowing the specimens to be displayed to the public in accordance with Article 8(3) of Regulation (EC) No 338/97 and to clarify that the certificate is not to be collected but is to remain with the specimen/owner. This block also can be used to justify the omission of certain information.
 - Tekst u ovom polju je unaprijed otisnut kako bi se naznačilo da je prekogranični promet dozvoljen u bilo koju državu koja u skladu s nacionalnim zakonodavstvom prihvaća ovu potvrdu.** / This block has been pre-printed to indicate that cross-border movement is permitted to any country accepting this certificate as a matter of national law.
 - U ovo polje je unaprijed otisnut kôd Q za putujuće izložbe.** / This block has been pre-printed with the code Q for travelling exhibitions.
 - Prema potrebi navesti broj sigurnosne marke nalijepljene u polju 19.** / Where appropriate, indicate the number of the security stamp affixed in block 19.
 - Znanstveni naziv mora biti u skladu sa standardnim referencama za znanstveno nazivlje vrsta koje su navedene u Prilogu VIII. Uredbe (EZ) br. 865/2006 o utvrđivanju detaljnih pravila o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 338/97 o zaštiti divlje faune i flore uređenjem trgovine njima.** / The scientific name must be in accordance with the standard references for nomenclature referred to in Annex VIII to Regulation (EC) No 865/2006 laying down detailed rules concerning the implementation of Council Regulation (EC) No 338/97 on the protection of species of wild fauna and flora by regulating trade therein.
 - Opisati što preciznije primjerke na koje se potvrda odnosi, uključujući oznake (pločice, prstenove, jedinstvene oznake itd.), koje su dovoljne da nadležna tijela države u koju izložba ulazi mogu provjeriti odgovara li potvrda primjerku na koji se odnosi. Po mogućnosti treba navesti spol i starost primjerka u vrijeme izdavanja potvrde.** / Describe, as precisely as possible, the specimen covered by the certificate, including identifying marks (tags, rings, unique markings, etc.) sufficient to permit the authorities of the country into which the exhibition enters to verify that the certificate corresponds to the specimen covered. The sex and age, at the time of the issuance of the certificate, should be recorded, where possible.
 - Navesti ukupan broj primjeraka. Kada se radi o živim životinjama, taj bi broj trebao biti jedan. Ako ima više od jednog primjerka, navesti „vidjeti priloženi popis“.** / Indicate the total number of specimens. In the case of live animals it should normally be one. If more than one specimen, state 'see attached inventory'.
 - Upisati broj dodatka Konvenciji (I, II ili III) u kojemu je vrsta navedena na dan izdavanja potvrde.** / Enter the number of the Appendix to the Convention (I, II or III) in which the species is listed at the time of issuance of the certificate.
 - Upisuje se oznaka priloga Uredbi (EZ) br. 338/97 (A, B ili C) u kojem je vrsta navedena na dan izdavanja potvrde.** / Enter the letter of the Annex to Regulation (EC) No 338/97 (A, B or C) in which the species is listed at the time of issuance of the certificate.
 - Za označavanje podrijetla koristi se jedan od sljedećih kôdova. Ova se potvrda ne smije koristiti za primjerke označene kôdom podrijetla W, R, F ili U, ako nisu nabavljeni u Uniji ili su uneseni u Uniju prije nego što su se odredbe koje se odnose na vrste navedene u dodacima I, II ili III Konvenciji, ili u Prilogu C Uredbi (EEZ) br. 3626/82 ili u prilozima A, B i C Uredbe (EZ) br. 338/97 počele na njih primjenjivati, te ako se uz njih ne koristi kôd O.** / Use the codes below to indicate the source. This certificate may not be used for specimens with source code W, R, F or U unless they were acquired in, or were introduced into, the Union before the provisions relating to species listed in Appendices I, II or III to the Convention or Annex C to Regulation (EEC) No 3626/82 or Annexes A, B and C to Regulation (EC) No 338/97 became applicable to them and the code O is also used.
- W Primjerci uzeti iz prirode** / Specimens taken from the wild
- R Primjerci životinja othranjeni u kontroliranim uvjetima, uzeti kao jaja ili mladunčad iz prirode, gdje bi u suprotnom imali vrlo malu vjerojatnost preživljavanja do odrasle dobi** / Specimens of animals reared in a controlled environment, taken as eggs or juveniles from the wild, where they would otherwise have had a very low probability of surviving to adulthood
- A Biljke iz Priloga A umjetno razmnožene u nekomercijalne svrhe i biljke iz Priloga B i C umjetno razmnožene u skladu s Poglavljem XIII. Uredbe (EZ) br. 865/2006, kao i njihovi dijelovi i derivati** / Annex A plants artificially propagated for non-commercial purposes and Annexes B and C plants artificially propagated in accordance with Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006, as well as parts and derivatives thereof
- C Životinje uzgojene u zatočeništvu u skladu s Poglavljem XIII. Uredbe (EZ) br. 865/2006, kao i njihovi dijelovi i derivati** / Animals bred in captivity in accordance with Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006, as well as parts and derivatives thereof
- F Životinje rođene u zatočeništvu, ali za koje kriteriji iz Poglavlja XIII. Uredbe (EZ) br. 865/2006 nisu zadovoljeni, kao i njihovi dijelovi i derivati** / Animals born in captivity, but for which the criteria of Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006 are not met, as well as parts and derivatives
- U Podrijetlo nepoznato (mora se obrazložiti)** / Source unknown (must be justified)
- O Prekonvencijski primjerci (koristi se samo zajedno s drugim kôdom podrijetla)** / Pre-Convention (may be used in conjunction with any other code)
- X Specimens taken in the marine environment not under the jurisdiction of any State** / Primjerci uzeti iz morskog okoliša koji nije u ovlasti niti jedne države.
- 15/16. Država podrijetla je država u kojoj su primjerci uzeti iz prirode, rođeni i uzgojeni u zatočeništvu ili umjetno razmnoženi. Kada se radi o trećoj zemlji, polje 16 mora sadržavati pojedinih ili (ako je odgovarajuć potvrdi). Kada se primjerci koji potječu iz jedne države članice Unije izvoze iz druge države članice, polje 15. mora sadržavati samo naziv države članice podrijetla.** / The country of origin is the country where the specimens were taken from the wild, born and bred in captivity or artificially propagated. Where this is a third country, box 16 must contain details of the relevant permit. Where specimens originating in a Member State of the Union are exported from another, only the name of the Member State of origin must be mentioned in box 15.
 - 17. Ovo polje mora sadržavati jedinstveni evidencijski broj izložbe.** / This block must contain the exhibition registration number.
 - 18. Upisuje se datum stjecanja samo za primjerke koji su nabavljeni u Uniji ili su uneseni u Uniju prije nego što su se odredbe koje se odnose na vrste navedene u dodacima I, II ili III Konvenciji, ili u Prilogu C Uredbi (EEZ) br. 3626/82 ili u prilozima A, B i C Uredbe (EZ) br. 338/97 počele na njih primjenjivati.** / Enter the date of acquisition only for specimens which were acquired in or were introduced into, the Union before the provisions relating to species listed in Appendices I, II or III to the Convention or Annex C to Regulation (EEC) No 3626/82 or Annexes A, B and C to Regulation (EC) No 338/97 applied to them.
 - 19. Ispunjava službena osoba koja izdaje potvrdu. Potvrdu može izdati samo nadležno tijelo države iz koje izložba potječe i to samo ako je vlasnik izložbe pri tom tijelu registrirao predmetni primjerak sa svim pojedinostima. U slučaju da izložba potječe iz treće zemlje, potvrdu može izdati samo nadležno tijelo zemlje prvog odredišta. Puno ime službene osobe mora biti navedeno.** / To be completed by the official who issues the certificate. A certificate may only be issued by the management authority of the country where an exhibition is based and only when the owner of the exhibition has registered full details of the specimen with that management authority. In the case of an exhibition originating in a third country, a certificate may only be issued by the management authority of the country of first destination. The name of the issuing official must be written in full. The seal, signature and, where appropriate, security stamp number, should be clearly legible.
 - 20. Ovo polje se može koristiti da bi se navelo nacionalno zakonodavstvo ili dodatni posebni uvjeti vezani uz prekogranični promet postavljani od strane nadležnog tijela.** / This block may be used to refer to national legislation or additional special conditions placed on the cross-border movement by the issuing management authority.
 - 21. Tekst u ovom polju je unaprijed otisnut i odnosi se na priložene popratne obrasce u kojima trebaju biti naznačena sva prekogranična kretanja.** / This block has been pre-printed to refer to the attached continuation sheet, which should indicate all cross-border movements.
- Sukladno točki 5, ovaj dokument se po isteku važenja mora vratiti nadležnom tijelu koje ga je izdalo.** / Subject to point 5, upon expiration, this document must be returned to the issuing management authority.

Imatelj ili njegov ovlašten zastupnik predaje izvornik ove potvrde (obrazac 1) - i, prema potrebi, potvrdu o putujućoj izložbi izdanu u trećoj zemlji - radi provjere, kao i prateći popratni obrazac ili (ako je potvrda izdana na temelju odgovarajuće potvrde treće zemlje) dva popratna obrasca i njihove kopije carinskoj službi određenoj u skladu s člankom 12. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 338/97. Carinska služba će nakon ispunjavanja popratnog obrasca ili obrazaca vratiti izvornik ove potvrde (obrazac 1), izvornik potvrde izdane u trećoj zemlji (prema potrebi) - i popratni obrazac ili obrasce - imatelju ili njegovom ovlaštenom zastupniku, a ovjerenu kopiju popratnog obrasca potvrde izdanu od nadležnog tijela države članice vraća nadležnom tijelu u skladu s člankom 45. Uredbe 865/2006. / The holder or his authorised representative shall surrender the original of this certificate (form 1) — and, where applicable, the travelling exhibition certificate issued by a third country — for verification purposes and submit the accompanying continuation sheet or (where the certificate is issued on the basis of an equivalent certificate from a third country) the two continuation sheets and copies thereof to a customs office designated in accordance with Article 12(1) of Regulation (EC) No 338/97. The customs office shall, after completing the continuation sheet or sheets, return the original of this certificate (form 1), the original certificate issued by a third country (where applicable) — and the continuation sheet or sheets — to the holder or to his authorised representative and forward an endorsed copy of the continuation sheet of the certificate issued by Member State's management authority to the relevant management authority in accordance with Article 45 of Regulation (EC) No 865/2006.